

**Willkommen
Bienvenue
Benvenuti**

Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Dieses Produkt ist bei richtiger Anwendung absolut sicher und haltbar. Ein zuverlässiger Gebrauch ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Ce produit est absolument sûr et durable s'il est utilisé correctement. Une utilisation fiable n'est toutefois possible que si vous lisez attentivement cette notice d'utilisation et ses consignes de sécurité et si vous agissez en les respectant. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Questo prodotto è assolutamente sicuro e durevole se usato correttamente. Un utilizzo affidabile è comunque possibile solo se si leggono ed osservano con la dovuta attenzione le presenti istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro darete la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

**5 Jahre Garantie für Gerät (1 Jahr Garantie für Akku)
5 ans garantie sur l'appareil (1 an de garantie sur accumulateur)
5 anni garanzia per l'apparecchio (1 anno di garanzia per la batteria)**

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren (1 Jahr Garantie für Akku). Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleissteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans (1 an de garantie sur accumulateur) après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni (1 anno di garanzia per la batteria) dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Eccetto le parti usurate.

**CE Weitere Angaben zur Vervollständigung der EG-Konformitätserklärung
Informations complémentaires pour remplir la Déclaration CE de conformité
Ulteriori informazioni sul completamento della Dichiarazione CE di conformità**

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC.

Benannter Stelle: Guangdong Cooperate International Testing Co., Ltd. 6/F., Factory Building 3, Xida Street, Lincan, Tangxia, Dongguan, Guangdong, China
Organismo notificato:

Bezeichnung/Typ: BABY MONITOR
Designation/Type: ABM900
Designazione/Tipo: (86356.01/56608)

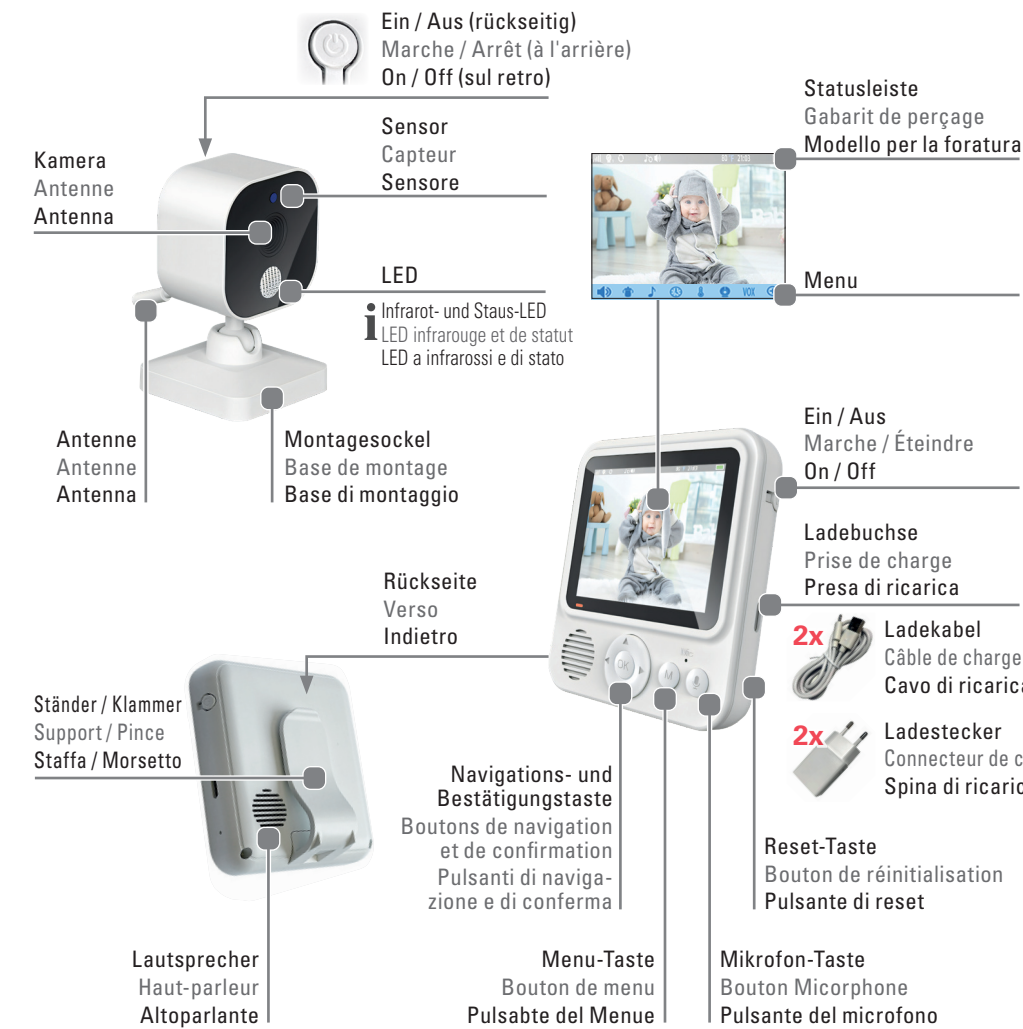
Hersteller/Bevollmächtigter/Dokumentationsbevollmächtigter:
Fabricant/Mandataire/Personne autorisée à constituer le dossier technique:
Fabricante/Mandatario/Rappresentante autorizzato per la documentazione:

Landi Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landich.ch
Dotzigen, Juli 2024
Marko Franic, PGM
Roland Hugi, PGM

**Geräteübersicht / Lieferumfang
Description de l'appareil / Contenu de la livraison
Descrizione dell'apparecchio / Volume di fornitura**

Gerät auspacken, sämtliche Schutzfolien entfernen, auf Vollständigkeit und Beschädigungen prüfen
Déballer l'appareil, enlever tous les films de protection, vérifier que les sont au complet et non endommagés
Disimballare l'apparecchio, rimuovere tutte le pellicole protettive, controllare che gli siano integri e indenni

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände
Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants
Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini



**Inbetriebnahme
Mise en service
Messa in servizio**

Sicherheitshinweise beachten!
Observer les instructions de sécurité!
Osservare le direttive di sicurezza!

Kamera einstecken und Display einschalten
Brancher la caméra et allumer l'écran
Collegare la telecamera e accendere lo schermo
Display zuerst aufladen: siehe Rückseite
Recharger d'abord l'écran : voir au verso
Ricaricare prima la schermata: vedi a tergo

**Fehlermatrix
Récapitulatif des anomalies
Anomalie possibili**

**Signal schwach
Signal faible
Segnale debole**
Funkdistanzen zu weit? Einrichtung und Wände schwächen das Signal
Distance radio trop importante ? L'aménagement et les murs affaiblissent le signal
Distanze radio troppo elevate? I mobili e le pareti indeboliscono il segnale

**Kein Empfang
Pas de réception
Nessuna ricezione**
Funkdistanz zu weit? Kamera gekoppelt? Anweisung auf Display befolgen
Distance radio trop importante ? Caméra couplée ? Suivre les instructions à l'écran
Distanza radio troppo elevata? Telecamera accoppiata? Seguire le istruzioni sullo schermo

**Der Lautsprecher brummt / pfeift
Le haut-parleur ronfle / siffle
L'altoparlante emette un ronzi/sibilo**
Kamera und Display zu nah aneinander?
La caméra et l'écran sont trop proches l'un de l'autre ?
La telecamera e lo schermo sono troppo vicini?

**Temperaturangaben sind ungenau
Les indications de température sont imprécises
Le indicazioni di temperatura sono imprecise**
Die Kamera wurde akklimatisiert?
L'appareil photo a été acclimaté ?
La fotocamera è stata acclimatata?

**Reinigung
Nettoyage
Pulizia**



Feucht abwischen und trocken lassen
Essuyer avec un chiffon humide et laisser sécher
Pulire l'umidità e lasciare asciugare
Zuerst Netzstecker ziehen. Keine Lösungsmittel verwenden. Nie in Wasser eintauchen oder unter fließendes Wasser halten.
Avant le nettoyage, retirer la fiche. Ne pas employer de solvants. Ne jamais tremper dans l'eau, ni le passer sous l'eau courante.
Prima di pulire estrarre la spina. Non usare mai soluzioni contenenti acidi. Non immergere in acqua, né tenerla sotto l'acqua corrente.

2

Bei Bedarf: Manuell koppeln
Si nécessaire : couplage manuel
Se necessario: accoppiamento manuale

1 Menü aufrufen und bis zu navigieren
Appeler le menu et naviguer jusqu'à
Richiamare il menu e spostarsi su

2 Kamera hinzufügen
Ajouter une caméra
Aggiungere una telecamera
Anweisung auf Display befolgen
Suivre les instructions à l'écran
Seguire le istruzioni sullo schermo

3 EIN / AUS auf der Kamera gedrückt halten
Maintenir la touche ON/OFF de la caméra enfoncée
Tenere premuto il pulsante ON/OFF della fotocamera
Blaue LED wechselt von blinkend zu statisch leuchtend
La LED bleue passe de clignotante à fixe
Il LED blu passa da lampeggiante a fisso

3

Kamera positionieren und installieren
Positionner et installer la caméra
Posizionamento e installazione della telecamera
Bevor die Kamera permanent installiert wird, die Signalreichweite überprüfen. Bei Verbindungsfehlern Standort definieren. Kamera nicht in Reichweite von Kindern installieren.
Avant d'installer la caméra de manière permanente, vérifier la portée du signal. En cas d'erreur de connexion, définir un nouvel emplacement. Ne pas installer la caméra à portée des enfants.
Verificare la portata del segnale prima di installare la telecamera in modo permanente. Se il collegamento è difettoso, definire una nuova posizione. Non installare la telecamera alla portata dei bambini.

1 32 mm 4 mm
Löcher bohren, ausblasen
Perçer des trous, les souffler
Praticare i fori, soffiare
Wandbeschaffenheit prüfen!
Contrôler la qualité du mur !
Verificare la struttura della parete!

2 Schrauben einsetzen
Insérer les vis
Inserire le viti
Bei Wände aus Backstein, Beton o.Ä., Dübel einsetzen
Pour les murs en briques, béton ou autres, utiliser des chevilles
Per le pareti in mattoni, calcestruzzo o simili, utilizzare i tasselli

3 Montagesockel montieren. Kamera aufschrauben und ausrichten
Monter le socle de fixation. Visser et aligner la caméra
Montare la base di fissaggio. Avvitare e allineare la fotocamera

5 Kamera ausstecken und Display ausschalten
Débrancher la caméra et éteindre l'écran
Scollegare la fotocamera e spegnere lo schermo



**4 Überwachen
Surveiller
Sorveglianza**



**Menu aufrufen und Funktionen einstellen
Naviguer dans le menu et régler les fonctions
Navigazione nel menu e impostazione delle funzioni**

Um das Menu zu verlassen, Taste M erneut drücken
Pour quitter le menu, appuyer à nouveau sur la touche M
Per uscire dal menu, premere nuovamente il tasto M

Lautstärke Volume sonore Volume	Die Lautstärke lässt sich auch direkt aus der Hauptansicht einstellen: Pfeiltasten </> betätigen Le volume peut aussi être réglé directement depuis l'écran principal : Appuyer sur les flèches </> Il volume può essere regolato anche direttamente dalla schermata principale: Premere le frecce </>
Erinnerungswecker Réveil de rappel Sveglia promemoria	Erinnerungswecker für das Stillen Réveil de rappel pour l'allaitement Sveglia promemoria per l'allattamento al seno OFF, 30min, 1h, 2h, 3h, 4h
Schlafmelodien Mélodies pour dormir Ninnananne	Abspielen von 8 Schlafmelodien Lecture de 8 mélodies de sommeil Riproduzione di 8 melodie del sonno Schlaufe aktivieren, um Schlafmelodien wiederholt abzuspielen Activer la boucle pour écouter des mélodies de sommeil en boucle Attivare il loop per ascoltare più volte le melodie del sonno
Systemuhrzeit Heure du système Tempo del sistema	Einstellen der Systemuhrzeit Réglage de l'heure du système Impostazione dell'ora del sistema
Überwachung der Raumtemperatur Surveillance de la température ambiante Monitoraggio della temperatura ambiente	Alarm aktivieren, der beim unter- oder überschreiten einer festgelegten Temperatur abgespielt wird Activer une alarme qui se déclenche lorsque la température est inférieure ou supérieure à un seuil défini Attivare un allarme che suona quando la temperatura scende o sale al di sotto di una soglia impostata
Kameras Caméra Telecamere	Löschen und hinzufügen von Kameras. Einstellen, ob bei mehreren verbundenen Kameras der Bildwechsel automatisch rotiert. Supprimer et ajouter des caméras. Définir si le changement d'image tourne automatiquement lorsque plusieurs caméras sont connectées Eliminare e aggiungere telecamere. Definire se l'immagine cambia automaticamente quando sono collegate più telecamere
VOX Einstellungen Réglages VOX Impostazioni VOX	Empfindlichkeit des Kameramikrofons einstellen. Auto. Ein- und Abschaltung des Standbymodus bei eingeschalteter Funktion Régler la sensibilité du microphone de la caméra. Activation et désactivation auto. du mode veille lorsque la fonction est activée Regolare la sensibilità del microfono della telecamera. Attivazione e disattivazione auto. della modalità standby quando la funzione è accesa
Bildschirmhelligkeit Luminosité de l'écran Luminosità dello schermo	Die Bildschirmhelligkeit lässt sich auch direkt aus der Hauptansicht einstellen: Pfeiltasten </> betätigen La luminosité de l'écran peut aussi être réglé directement depuis l'écran principal : Appuyer sur les flèches </> La luminosità dello schermo può essere regolato anche direttamente dalla schermata principale: Premere le frecce </>
Zoomansicht Zoom sur la vidéo Zoom sul video	Zoom der Videowiedergabe einstellen Régler le zoom de la lecture vidéo Regolazione dello zoom della riproduzione video



**Walkie-Talkie
Talkie-walkie
Walkie-talkie**

Bei gedrückter Taste in das Microfon sprechen des Displays sprechen
Parler dans le microphone de l'écran en maintenant la touche enfoncée
Tenere premuto il tasto per parlare nel microfono sul display

Technische Angaben
Caractéristiques techniques
Dati tecnici

Ladegerät Eingangsleistung
Chargeur Puissance d'entrée **AC 100-240 V-50/60HZ, 0.3A**
Caricabatteria Potenza in ingresso

Bildaufösung
Résolution de l'image
Risoluzione dell'immagine **1280x720P**

Betriebstemperatur
Température de service
Temperatura d'esercizio **-20°C~65°C**

Sichtfeld
Sichtfeld
Campo visivo **60°**

Abmessung (Display)
Dimensions (Ecran)
Dimensione (Display) **88x81x33mm**

Abmessung (Kamera)
Dimensions (Caméra)
Dimensione (Videocamera) **46x46x77mm**

Schutzklasse
Classe de protection
Classe di protezione




Rechtliche Hinweise
Indications juridiques
Avvertenze legali

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Bei der Planung, der Installation und dem Betrieb der Überwachungskamera gilt es die CE-, eigenössischen- und kantonalen Vorschriften zu beachten. Informationen zu Personenschutz, Signalisation, Nachbarschaft sowie Öffentlichkeit und Datenschutz sind unter <https://www.edoeb.admin.ch> und auch unter **EUV 2016/679:2016-4** zu finden.

Concernant la planification, l'installation et l'utilisation de la caméra de surveillance, il convient de respecter les prescriptions de la Communauté européenne, de la Confédération et des cantons. Les informations sur la protection des personnes, la signalisation, le voisinage, ainsi que sur la transparence et la protection des données, figurent à l'adresse <https://www.edoeb.admin.ch> et aussi dans le Règlement (UE) 2016/679.

In sede di pianificazione, installazione e azionamento della videocamera di sorveglianza, rispettare le disposizioni cantonali, federali e UE. Le informazioni su protezione personale, segnalamento, prossimità, visibilità e protezione dei dati sono disponibili sul sito <https://www.edoeb.admin.ch> e nel regolamento GDPR 2016/679:2016-4.

 Entsorgung/Umweltschutz
Elimination/Protection de l'environnement
Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet. Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LAN-DI zurückzugeben. Die LAN-DI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés. Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LAN-DI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati. Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente ricongestendo questo utensile al vostro rivenditore LAN-DI. La società LAN-DI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkter physischer, sensorischer oder geistiger Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur ein-/ausschalten, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten sowie das Regulieren des Gerätes und das Ein-/Ausstecken des Netzkabels dürfen nicht von Kindern unter 8 Jahren durchgeführt werden. Les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou qui ne possèdent pas l'expérience ni les connaissances nécessaires ne sont autorisées à mettre en marche ou à arrêter l'appareil que s'ils sont supervisés ou si des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les dangers y associés. Le nettoyage, l'entretien, la régulation de l'appareil et le branchement/débranchement du cordon d'alimentation ne peuvent pas être effectués par des enfants de moins de 8 ans.

L'utilizzo di questo apparecchio non è previsto da parte di bambini di età inferiore ai 8 anni e di persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, se non dietro supervisione e istruzione iniziale sull'utilizzo dell'apparecchio da parte di chi è responsabile della loro sicurezza e illustrazione degli eventuali pericoli collegati. Interventi di pulizia e manutenzione, nonché la regolazione dell'apparecchio e collegare e scollegare il cavo di alimentazione non può essere effettuato da bambini di età inferiore a 8 anni.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät/Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni.

Netzanschluss: Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen. Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Stecker nie am Netzkabel/mit feuchten Händen ziehen. Netzstecker ziehen bei Störungen während dem Gebrauch, vor der Reinigung, Umplatzierung oder nach dem Gebrauch. Ne jamais débrancher la fiche en tirant sur le cordon ou avec les mains mouillées. Retirer la fiche en cas de mauvais fonctionnement, avant chaque nettoyage ou entretien, en cas d'interruption ou après utilisation.

Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo né con le mani bagnate. Estrarre la spina in caso di disturbi durante l'uso, prima di pulire l'apparecchio, oppure quando si deve spostarlo in un altro luogo, dopo l'uso.

Reparatur defekter Geräte und Netzkabel nur durch Fachleute. Réparation de l'appareil et de câbles de réseau défectueux uniquement par des spécialistes. Riparazione di l'apparecchio e di cavi di alimentazione difettosi solo da parte di tecnici.

Gerät nie in Wasser/andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr! Es darf keine Flüssigkeit in das Geräteinnere gelangen. Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau/d'autres liquides. Danger de court-circuit! Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur de l'appareil.

Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito! All'interno dell'apparecchio non deve penetrare alcun liquido.

Nur originale, von LAN-DI genehmigtes Zubehör verwenden. N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LAN-DI. Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LAN-DI.

Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben. Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).

Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nicht im Freien betreiben. L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur. L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso industriale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.

Nur an eine gut zugängliche Steckdose anschliessen. Im Störfall muss der Netzanschluss getrennt werden können. Brancher uniquement sur une prise de courant facilement accessible. En cas de défaillance, l'alimentation électrique doit pouvoir être coupée. Collegare solo a prese facilmente accessibili. In caso di guasto, è necessario poter disattivare il collegamento alla rete.

Gerät / Anschlussleitung nie auf heisse Flächen (Herdplatte) stellen / legen oder in Nähe von offenem Feuer bringen. Gerät nicht starker Hitze (Heizquellen, -körper, Sonnenbestrahlung) aussetzen. Ne mettez jamais l'appareil / câble sur des surfaces chaudes, ni à proximité de vives flammes. Ne pas garder l'appareil directement à côté d'un chauffage ni l'exposer au soleil pendant un temps prolongé. Mai mettere l'apparecchio / spina sopra superfici calde né vicino a fiamme aperte. Proteggere l'apparecchio da fonti di calore, per esempio corpi caldi o esposizione ai raggi solari.

Gerät nicht zweckentfremden, öffnen oder verändern. Ne pas utiliser l'appareil à d'autres fins, ne pas l'ouvrir ou le modifier. Non utilizzare in modo improprio, aprire o modificare il dispositivo.

Kabel ausserhalb der häufig genutzten Zonen verlegen, so dass niemand darüber stolpern kann. Ne pas mettre le câble dans les endroits fréquentés afin d'éviter de trébucher dessus. Posare il cavo in modo che risulti al di fuori delle zone più frequentate e che nessuno possa inciamparvi.

Vertrieb
Distribuzione

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.land.ch

Display-Akku aufladen
Recharger la batterie de l'écran
Ricarica della batteria dello schermo

Display kann während dem Laden genutzt werden
L'écran peut être utilisé pendant le chargement
Lo schermo può essere utilizzato durante la ricarica



1 Ladekabel in Display einstecken
Insérer le câble de recharge dans l'écran
Inserire il cavo di ricarica nello schermo



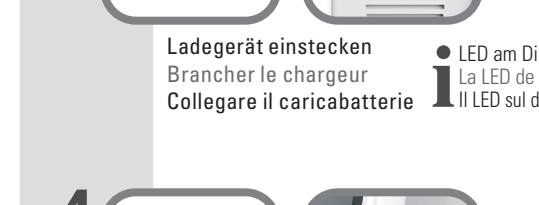
2 Ladekabel in Ladegerät einstecken
Brancher le câble de recharge dans le chargeur
Inserire il cavo di ricarica nel caricatore



3 Ladegerät einstecken
Brancher le chargeur
Collegare il caricabatteria



LED am Display erlischt, wenn vollgeladen
La LED de l'écran s'éteint lorsque la batterie est entièrement chargée
Il LED sul display si spegne quando la batteria è completamente carica.



4 Ladegerät und Ladekabel ausstecken
Débrancher le chargeur et le câble de recharge
Scollegare il caricabatteria e il cavo di ricarica

Originalbetriebsanleitung
Traduction du mode d'emploi original
Traduzione delle istruzioni per l'uso originali

Babyphone Kamera mit Display
Babyphone caméra avec écran
Babyphone videocamera con display



Art. Nr. 86356.01
56608